



Distr.
GENERAL

A/54/590
30 November 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 102 повестки дня

ПОДГОТОВКА КАДРОВ И НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Доклад Второго комитета

Докладчик: г-н Хуссам эд-дин АЛЬ-АЛА (Сирийская Арабская Республика)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 17 сентября 1999 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Подготовка кадров и научные исследования", и передать его Второму комитету.

2. Второй комитет рассматривал этот пункт на своих 35, 39 и 43-м заседаниях 9, 12 и 24 ноября 1999 года. Ход обсуждения пункта Комитетом отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/54/SR.35, 39 и 43). Внимание обращается также на общие прения, проведенные Комитетом на его 3-8-м заседаниях 6-8 октября (см. A/C.2/54/SR.3-8).

3. В связи с рассмотрением этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об Учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций (A/54/480);

б) записка Генерального секретаря, препровождающая мнения Совета попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций в отношении развития и возможного преобразования Института (A/54/390);

с) записка Генерального секретаря, препровождающая очередной доклад Директора Колледжа персонала Организации Объединенных Наций в Турине, Италия (A/54/481);

d) письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 15 октября 1999 года на имя Генерального секретаря, препровождающее коммюнике совещания министров иностранных дел и глав делегаций Движения неприсоединившихся стран, состоявшегося в Нью-Йорке 23 сентября 1999 года (A/54/469-S/1999/1063).

4. На 35-м заседании 9 ноября Директор-исполнитель Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций и Директор Колледжа персонала Организации Объединенных Наций сделали вступительные заявления (см. A/C.2/54/SR.35).

5. На том же заседании заявление сделал также Председатель Совета попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (см. A/C.2/54/SR.35).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проекты резолюций A/C.2/54/L.26 и A/C.2/54/L.42

6. На 35-м заседании 9 ноября представитель Финляндии от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, вынес на рассмотрение проект резолюции "Колледж персонала Организации Объединенных Наций в Турине, Италия" (A/C.2/54/L.26). Позднее Аргентина, Армения, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Доминиканская Республика, Исландия, Колумбия, Коморские Острова, Кыргызстан, Малави, Мальта, Марокко, Никарагуа, Норвегия, Парагвай, Перу, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Турция, Узбекистан, Хорватия, Чешская Республика и Чили стали соавторами этого проекта резолюции, который гласил:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на принятое Генеральным секретарем в январе 1996 года решение учредить в Турине, Италия, проект Колледжа персонала Организации Объединенных Наций на первоначальный период в пять лет,

подтверждая важность применения скоординированного общесистемного подхода Организации Объединенных Наций к научным исследованиям и подготовке кадров на основе эффективного разделения труда между соответствующими учреждениями и органами,

отмечая в этой связи соответствующие рекомендации Объединенной инспекционной группы,

ссылаясь на решение 1999/271 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1999 года,

1. с признательностью отмечает доклад о ходе работы, представленный Директором Колледжа персонала Организации Объединенных Наций о деятельности, осуществленной Колледжем до настоящего времени, в частности о деятельности, направленной на повышение эффективности работы Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития и международного мира и безопасности и на содействие формированию общей культуры управления в Организации Объединенных Наций путем укрепления потенциала системы координаторов-резидентов и поддержки процесса преобразований и реформы в Организации Объединенных Наций, в частности на местном уровне;

/...

2. с признательностью отмечает также соответствующую техническую, материально-техническую и административную поддержку, оказываемую Международным учебным центром Международной организации труда;

3. просит Генерального секретаря проконсультироваться с Административным комитетом по координации и соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о Колледже персонала на основе всесторонней и независимой оценки осуществленной и завершенной Колледжем деятельности (в том числе по общему плану и программе действий Колледжа), включая рекомендации о будущем статусе, финансировании и функционировании Колледжа после завершения экспериментального этапа в декабре 2000 года".

7. На 43-м заседании 24 ноября заместитель Председателя Комитета г-н Джованни Брауцци (Италия) вынес на рассмотрение проект резолюции "Колледж персонала Организации Объединенных Наций в Турине, Италия" (A/C.2/54/L.42), представленный им по итогам неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/54/L.26.

8. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/54/L.42 (см. пункт 14, проект резолюции I).

9. Ввиду принятия проекта резолюции A/C.2/54/L.42 проект резолюции A/C.2/54/L.26 был отозван соавторами.

В. Проекты резолюций A/C.2/54/L.30 и A/C.2/54/L.46

10. На 39-м заседании 12 ноября представитель Гайаны, выступая от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая, вынес на рассмотрение проект резолюции "Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций" (A/C.2/54/L.30) следующего содержания:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/207 от 21 декабря 1993 года, 49/125 от 19 декабря 1994 года, 50/121 от 20 декабря 1995 года, 51/188 от 16 декабря 1996 года, 52/206 от 18 декабря 1997 года и 53/195 от 15 декабря 1998 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об учебных институтах и учебных программах в системе Организации Объединенных Наций и мнения Совета попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций в отношении развития и возможного преобразования Института,

приветствуя усилия по укреплению процесса реорганизации Института и прогресс, достигнутый в последнее время Институту в осуществлении его различных программ и мероприятий, включая расширение сотрудничества, налаженного с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и с региональными и национальными учреждениями,

выражая признательность правительствам и частным учреждениям, внесшим или объявившим финансовые и другие взносы на деятельность Института,

отмечая, что объем взносов в Общий фонд Института не увеличивается соразмерно возросшему участию развитых стран в учебных программах, и подчеркивая необходимость устранения в срочном порядке этого несоответствия,

вновь заявляя, что мероприятия по подготовке кадров должны играть более зримую и весомую роль в содействии решению международных вопросов и в осуществлении программ системы Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития,

1. вновь подтверждает важное значение скоординированного общесистемного подхода в Организации Объединенных Наций к научно-исследовательской и учебной деятельности и подчеркивает необходимость того, чтобы учебные и научно-исследовательские институты Организации Объединенных Наций избегали дублирования в своей работе;

2. вновь подтверждает также значение Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций ввиду возрастания важности подготовки кадров в рамках Организации Объединенных Наций и потребностей государств в области подготовки кадров, а также актуальность научно-исследовательской деятельности в области подготовки кадров, осуществляемой Институтом в рамках его мандата;

3. подчеркивает необходимость дальнейшего укрепления Институтом его сотрудничества с другими институтами Организации Объединенных Наций и соответствующими национальными, региональными и международными институтами;

4. приветствует прогресс в налаживании партнерских отношений между Институтом и другими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций в том, что касается их программ подготовки кадров, и в этой связи подчеркивает необходимость дальнейшего развития и расширения рамок таких партнерских отношений, особенно на страновом уровне;

5. просит Совет попечителей продолжать привлекать к подготовке соответствующих учебных материалов для программ и мероприятий Института экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и подчеркивает, что учебные курсы Института должны быть ориентированы прежде всего на вопросы развития;

6. вновь обращается с призывом ко всем правительствам, в особенности к правительствам развитых стран, и частным учреждениям, которые еще не внесли финансовых или иных взносов на деятельность Института, оказать ему щедрую финансовую и иную поддержку и настоятельно призывает государства, прекратившие вносить добровольные взносы, рассмотреть возможность возобновления их внесения ввиду успешной реорганизации и активизации деятельности Института;

7. рекомендует Совету попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций продолжать усилия, направленные на устранение несоответствия между уменьшением объема взносов в Общий фонд Института и расширением участия в его программах;

8. также рекомендует Совету попечителей рассмотреть вопрос об организации мероприятий Института в других местах, прежде всего в городах, в которых находятся региональные комиссии;

9. просит Генерального секретаря в консультации с Институтом, а также с фондами и программами Организации Объединенных Наций продолжать изучение путей и средств систематического привлечения Института к осуществлению программ подготовки кадров и наращивания потенциала;

10. просит также Генерального секретаря рассмотреть вопрос о реклассификации должности Директора-исполнителя, с тем чтобы она соответствовала необходимой квалификации и возросшим требованиям, и подчеркивает необходимость обеспечения преемственности в управлении Институтом;

11. вновь призывает Генерального секретаря продолжать изучение всех возможных путей и средств обеспечения выделения Институту дополнительных помещений для размещения его подразделений и проведения занятий в рамках программ и учебных курсов, которые организуются бесплатно для государств и для их представителей, аккредитованных в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и в отделениях Организации Объединенных Наций в Найроби, Женеве и Вене;

12. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции".

11. На 43-м заседании 24 ноября заместитель Председателя Комитета г-н Джованни Брауцци вынес на рассмотрение проект резолюции "Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций" (A/C.2/54/L.46), представленный им по итогам неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/54/L.30.

12. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/54/L.46 (см. пункт 14, проект резолюции II).

13. Ввиду принятия проекта резолюции A/C.2/54/L.46 проект резолюции A/C.2/54/L.30 был отозван соавторами.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ВТОРОГО КОМИТЕТА

14. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Колледж персонала Организации Объединенных Наций
в Турине, Италия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на принятое Генеральным секретарем в январе 1996 года решение учредить в Турине, Италия, проект Колледжа персонала Организации Объединенных Наций на первоначальный период в пять лет,

вновь подтверждая важное значение скоординированного общего для всей системы Организации Объединенных Наций подхода к научно-исследовательской и учебной деятельности на основе эффективного разделения труда между соответствующими учреждениями и органами,

отмечая в этой связи соответствующие рекомендации Объединенной инспекционной группы¹,

ссылаясь на решение 1999/271 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1999 года,

1. с признательностью отмечает представленный Директором Колледжа персонала Организации Объединенных Наций очередной доклад² о работе, проделанной Колледжем к настоящему времени, в частности в целях повышения эффективности деятельности Организации Объединенных Наций в областях экономического и социального развития и международного мира и безопасности и в целях содействия формированию общей культуры управления в Организации Объединенных Наций;

2. с признательностью отмечает также соответствующую материально-техническую и административную поддержку, оказываемую Международным учебным центром Международной организации труда;

3. просит Генерального секретаря проконсультироваться с Административным комитетом по координации и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о Колледже, основанный на всесторонней и независимой оценке осуществленной и завершенной Колледжем деятельности (в том числе по общему плану и программе действий Колледжа) и включающий рекомендации о будущем статусе, финансировании и деятельности Колледжа после завершения в декабре 2000 года экспериментального этапа его функционирования.

¹ См. A/52/559, приложение.

² A/54/481.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/207 от 21 декабря 1993 года, 49/125 от 19 декабря 1994 года, 50/121 от 20 декабря 1995 года, 51/188 от 16 декабря 1996 года, 52/206 от 18 декабря 1997 года и 53/195 от 15 декабря 1998 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря³ и мнения Совета попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций в отношении развития и возможного преобразования Института⁴,

приветствуя усилия по укреплению процесса реорганизации Института и прогресс, достигнутый в последнее время Институтотом в осуществлении его различных программ и мероприятий, включая расширение сотрудничества, налаженного с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и с региональными и национальными учреждениями,

выражая признательность правительствам и частным учреждениям, внесшим или объявившим финансовые и другие взносы на деятельность Института,

отмечая, что объем взносов в Общий фонд Института не увеличился соразмерно возросшему участию развитых стран в учебных программах, и подчеркивая настоятельную необходимость устранения этого несоответствия,

вновь заявляя, что мероприятия по подготовке кадров должны играть более зримую и весомую роль в содействии решению международных вопросов и в осуществлении программ системы Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития,

1. вновь подтверждает важное значение скоординированного общего для всей системы Организации Объединенных Наций подхода к научно-исследовательской и учебной деятельности и подчеркивает необходимость того, чтобы учебные и научно-исследовательские институты Организации Объединенных Наций избегали дублирования в своей работе;

2. вновь подтверждает также значение Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций ввиду возрастания важности подготовки кадров в рамках Организации Объединенных Наций и потребностей государств в области подготовки кадров, а также актуальность связанной с подготовкой кадров научно-исследовательской деятельности, осуществляемой Институтотом в рамках его мандата;

3. обращает особое внимание на необходимость дальнейшего укрепления Институтотом его сотрудничества с другими институтами Организации Объединенных Наций и соответствующими национальными, региональными и международными институтами;

³ A/54/480.

⁴ A/54/390, приложение.

4. с удовлетворением отмечает прогресс в налаживании партнерских отношений между Институтом и другими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций в том, что касается их учебных программ, и в этой связи подчеркивает необходимость дальнейшего развития и расширения рамок таких партнерских отношений, особенно на страновом уровне;

5. обращает особое внимание на необходимость сохранения преемственности в управлении деятельностью Института для обеспечения эффективного и действенного завершения процесса реорганизации и активизации деятельности;

6. просит Совет попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций активизировать его усилия по привлечению к подготовке соответствующих учебных материалов для программ и мероприятий Института экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и обращает особое внимание на то, что учебные курсы Института должны быть ориентированы прежде всего на вопросы развития;

7. вновь обращается с призывом ко всем правительствам, в особенности к правительствам развитых стран, и частным учреждениям, которые еще не внесли финансовых или иных взносов на деятельность Института, оказать ему щедрую финансовую и иную поддержку и настоятельно призывает государства, прекратившие вносить добровольные взносы, рассмотреть вопрос о возобновлении их внесения ввиду успешной реорганизации и активизации деятельности Института;

8. рекомендует Совету попечителей Института продолжать усилия, направленные на устранение несоответствия между уменьшением объема взносов в Общий фонд Института и расширением участия в его программах;

9. рекомендует также Совету попечителей рассмотреть вопрос об организации мероприятий Института в других местах, в том числе в городах, в которых находятся региональные комиссии, в целях содействия более широкому участию и снижению затрат;

10. просит Генерального секретаря в консультации с Институтом, а также с фондами и программами Организации Объединенных Наций продолжать изучение путей и средств систематического привлечения Института к осуществлению программ подготовки кадров и наращивания потенциала;

11. отмечает с признательностью услуги, оказанные Директором-исполнителем Института в свете сложных задач, обусловленных расширением круга обязанностей, возложенных на его канцелярию;

12. вновь призывает Генерального секретаря продолжать изучение всех возможных путей и средств обеспечения выделения Институту дополнительных помещений для размещения его подразделений и проведения занятий в рамках программ и учебных курсов, которые организуются бесплатно для государств и для их представителей, аккредитованных при отделениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, Найроби, Женеве и Вене;

13. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

/...